

CS 60

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

START UP



Date of issue: 06/2020

Bezpieczeństwo	1 – 3
.....	
Podstawowe wskazówki	1
.....	
Symbole	1
.....	
Niebezpieczeństwa związane z wykorzystaniem maszyny	1
.....	
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	2
.....	
Strefa zagrożenia	2
.....	
Stanowiska pracy	2
.....	
Urządzenia ochronne	2
.....	
Autoryzowani operatorzy	3
.....	
Gwarancja	3
.....	
Opis	4 – 6
.....	
Zakres dostawy	4
.....	
Części obsługowe – przegląd	5
.....	
Części obsługowe – funkcja	6
.....	
Uruchomienie	7
.....	
Obsługa	8 – 13
.....	
Ustawianie średnicy (głębokości nacięcia)	8
.....	
Kontrola głębokości nacięcia	9
.....	
Ustawianie długości zdejmowanego płaszczka	10
.....	
Ustawianie długości ściągania	10
.....	
Ściąganie izolacji	11
.....	
Pomoc do wyśrodkowania kabli	12
.....	

Opróżnianie tacki na odpady	12
.....	
Reset licznika	13
.....	
Wyłączanie z eksploatacji	13
.....	
Konserwacja	14 – 15
.....	
Wymiana noża	14
.....	
Wymiana szczęki zaciskowej	14
.....	
Wymiana bezpieczników	15
.....	
Usterki	16 – 18
.....	
Części zamienne	19
.....	
Dane techniczne	20
.....	
Deklaracja zgodności WE	22
.....	

Podstawowe wskazówki

Podstawowym warunkiem bezpiecznego stosowania i bezawaryjnej eksploatacji CS 60 jest znajomość i przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.

Chodzi o Państwa bezpieczeństwo!

Zasady bezpieczeństwa powinny być przestrzegane przez **wszystkie** osoby, które pracują z CS 60.

Ponadto należy przestrzegać reguł i przepisów, zwłaszcza dotyczących zapobiegania wypadkom, obowiązujących w miejscu stosowania urządzenia.

Symbole

W tej instrukcji eksploatacji stosowane są następujące symbole:



oznacza możliwe **niebezpieczeństwo wypadku i obrażeń ciała** lub możliwe **uszkodzenie** CS 60.



prawidłowe stosowanie lub ustawienie



oznacza **wskazówki dotyczące stosowania**.

Niebezpieczeństwa związane z wykorzystaniem maszyny

Urządzenie CS 60 jest skonstruowane zgodnie z uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego.

Zostało ono wyposażone w urządzenia ochronne.

Mimo to w przypadku niewłaściwej obsługi lub nadużycia mogą występować zagrożenia dla

- życia i zdrowia operatora,
- maszyny.

Urządzenie CS 60 należy wykorzystywać tylko

- zgodnie z przeznaczeniem i w stanie niebudzącym zastrzeżeń z
- punktu widzenia bezpieczeństwa.

Wszystkie osoby, które zajmują się uruchomieniem, obsługą i serwisowaniem CS 60, muszą

- posiadać odpowiednie kwalifikacje i
- dokładnie przestrzegać niniejszej instrukcji eksploatacji.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie CS 60 jest przeznaczone wyłącznie do ściągania izolacji z jedno- i wielożyłowych przewodów (lic).

Bardzo twarde izolacje powodują uszkodzenie noży ściągających izolację i nie mogą być obrabiane.

Nie należy wprowadzać masywnych elementów metalowych i przedmiotów, które mogą uszkodzić noże ściągające izolację i szczęki zaciskowe.

Modyfikacje CS 60 są zabronione ze względów bezpieczeństwa!



Przestrzeganie wszystkich wskazówek i wymaganych warunków eksploatacji jest częścią zastosowania zgodnego z przeznaczeniem.

Strefa zagrożenia

Urządzenie CS 60 może być eksploatowane tylko z założoną i nieuszkodzoną tacką na odpady, ponieważ pełni ona jednocześnie rolę pokrywy ochronnej.

Podczas przerw w pracy i w przypadku nieużywania urządzenie należy wyłączyć.

Stanowiska pracy

Podczas eksploatacji i magazynowania należy unikać:

- miejsc wilgotnych lub zapyłonych,
- miejsc narażonych na wysoką temperaturę, bezpośrednie promieniowanie słoneczne i niską temperaturę (zakres eksploatacji: od 10°C do 40°C).

Nie rozlewać cieczy na CS 60.

Nie narażać CS 60 na silne wstrząsy i uderzenia.

Urządzenia ochronne

Urządzenie CS 60 jest wyłączane poprzez

- wyłącznik sieciowy (wciśnięte 0, wyświetlacz wyłączony).
- wyciągnięcie wtyczki sieciowej.
- zdjęcie tacki na odpady (pokrywa ochronna).

Tacka na odpady (pokrywa ochronna) jest wymagana dla bezpieczeństwa operatora. Pod żadnym pozorem nie wolno ich modyfikować, usuwać ani przebudowywać.

Tabliczka na spodzie urządzenia informuje o istniejących zagrożeniach.



Autoryzowani operatorzy

Przy CS 60 mogą pracować tylko autoryzowani i poinstruowani operatorzy.

Operator jest odpowiedzialny w obszarze roboczym wobec osób trzecich.

Użytkownik musi

- udostępnić operatorowi instrukcję eksploatacji i
- upewnić się, że operator przeczytał ją i zrozumiał.

Gwarancja

Zasadniczo obowiązują nasze „Ogólne Warunki Sprzedaży i Dostawy”. Są one udostępniane użytkownikowi najpóźniej w momencie zawarcia umowy.

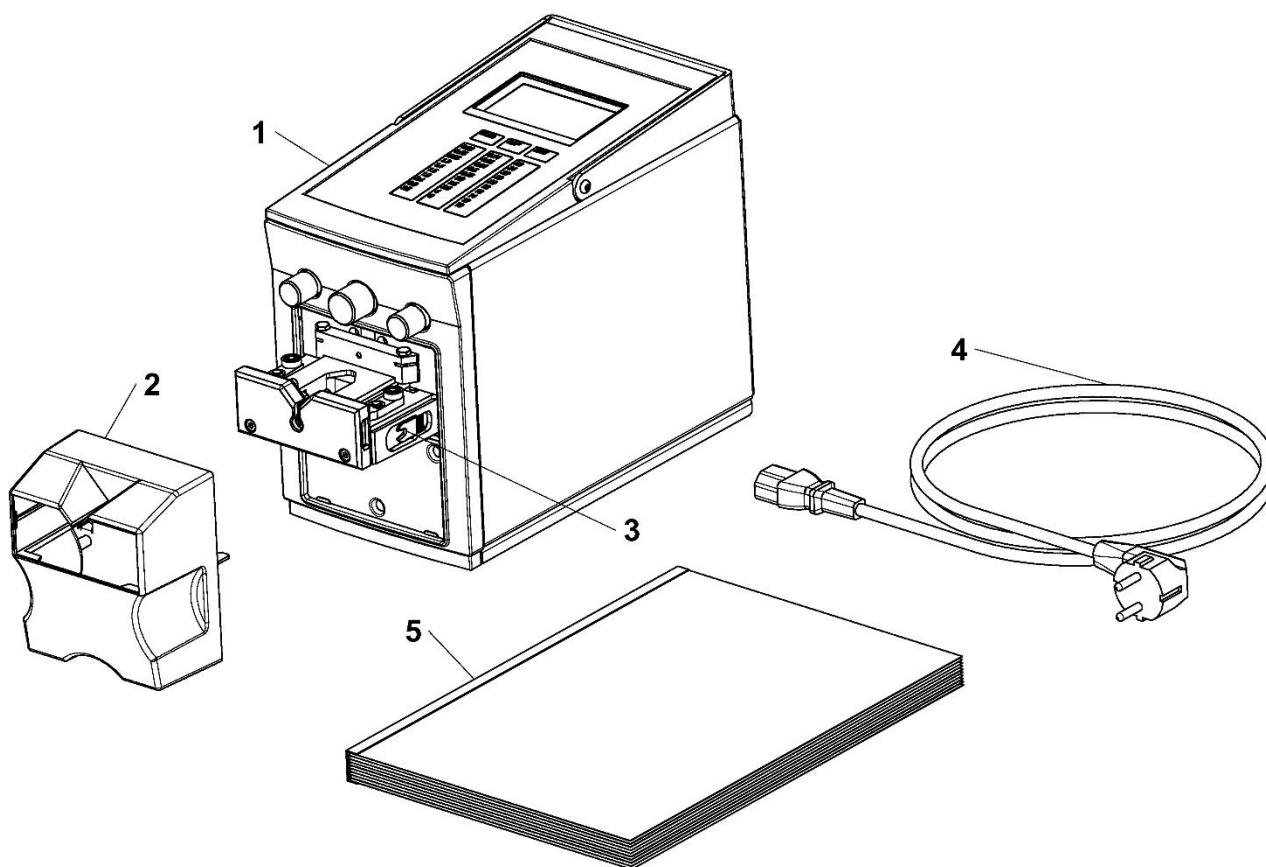
Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i materialnych są wykluczone w razie naruszenia poniższych punktów:

- zastosowanie CS 60 niezgodne z przeznaczeniem.
- nieodpowiednie stanowiska pracy.
- nieodpowiednie zastosowanie wykraczające poza opis w niniejszej instrukcji eksploatacji.
- samowolne modyfikacje konstrukcyjne CS 60.
- dalsza eksploatacja CS 60 w przypadku stwierdzonych usterek.
- nieprawidłowo wykonane naprawy.



Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

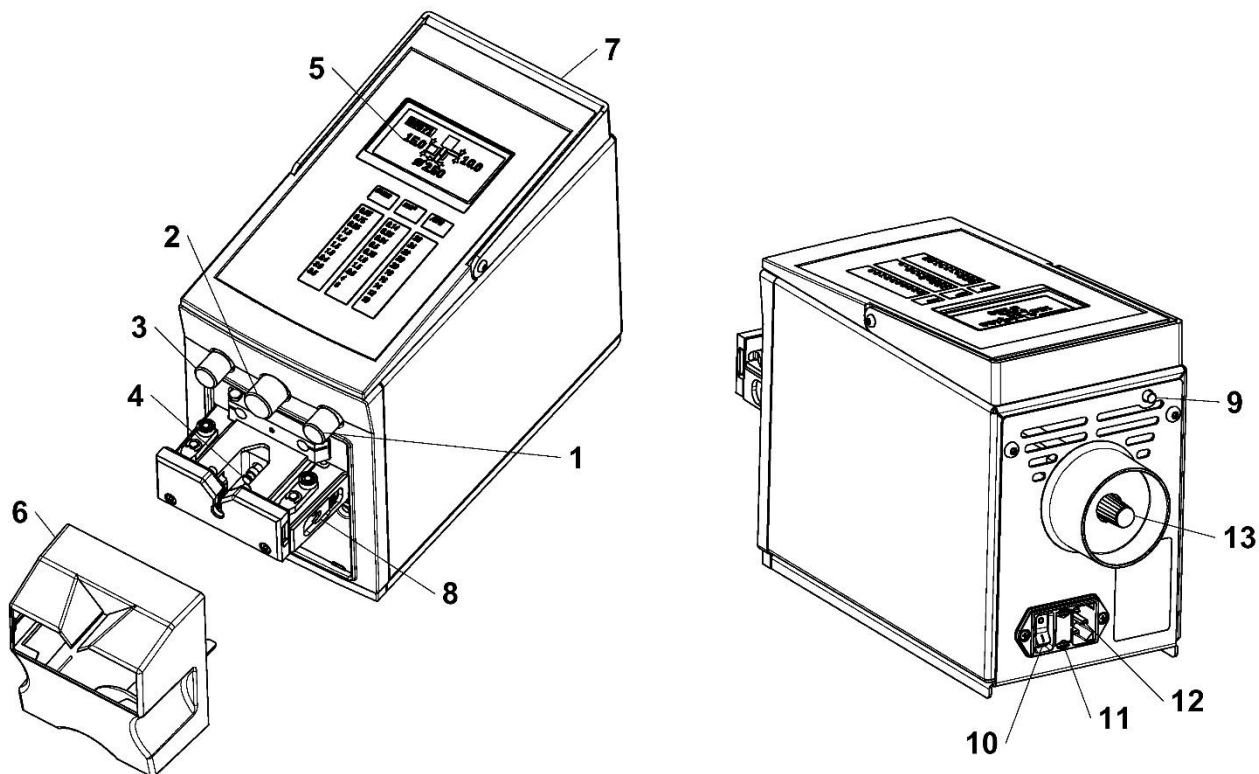
Zakres dostawy



- 1 Podstawowe urządzenie CS 60
- 2 Tacka na odpady (pokrywa ochronna)
- 3 Pomoc do wyśrodkowania kabli

- 4 Przewód sieciowy
- 5 Instrukcja eksploatacji

Części obsługowe – przegląd



- | | | | |
|---|--|----|-----------------------------------|
| 1 | Pokrętko długości ściągania | 8 | Pomoc do wyśrodkowania kabli |
| 2 | Pokrętko średnicy nacięcia | 9 | Przycisk |
| 3 | Pokrętko długości zdejmowanego płaszczka | 10 | Wyłącznik sieciowy |
| 4 | Przycisk start | 11 | Bezpiecznik sieciowy |
| 5 | Wyświetlacz LC | 12 | Podłączenie do sieci |
| 6 | Tacka na odpady (osłona ochronna) | 13 | Eksploatacja ręczna, oś silnikowa |
| 7 | Uchwyt | | |

Części obsługowe – funkcja

- | | | |
|----|---|--|
| 1 | Pokrętko długości ściągania | Do ustawiania długości ściągania. Jeśli wartość jest większa niż długość zdejmowanego płaszczka, reszta izolacji jest całkowicie zdejmowana z kabla. Jeśli wartość jest mniejsza, następuje ściągnięcie częściowe. |
| 2 | Pokrętko średnicy | Do ustawiania średnicy przewodu.
(głębokość nacięcia) |
| 3 | Pokrętko długości zdejmowanego płaszczka | Do ustawiania długości zdejmowanego płaszczka. |
| 4 | Przycisk start | Kablem naciskany jest przycisk start i rozpoczyna się proces ściągania izolacji. |
| 5 | Wyświetlacz LC | Wyświetlanie ustawień, komunikatów i błędów. |
| 6 | Tacka na odpady (pokrywa ochronna) | Służy jednocześnie jako osłona ochronna i pojemnik zbiorczy na resztki izolacji. |
| 7 | Uchwyt | Do wygodnego transportu urządzenia. |
| 8 | Pomoc do wyśrodkowania kabli | Ułatwia ściąganie izolacji z cienkich przewodów |
| 9 | Przycisk | Do resetowania licznika sztuk i potwierdzania komunikatów lub wpisów. |
| 10 | Wyłącznik sieciowy | Włącza i wyłącza zasilanie elektryczne. Po włączeniu świeci się wyświetlacz LC. |
| 11 | Bezpieczniki sieciowe | Bezpieczniki czułe (2 sztuki) zintegrowane w przyłączy sieciowym. |
| 12 | Podłączenie do sieci | Przyłącze urządzenia na kabel sieciowy. |

1. Wybór miejsca ustawienia

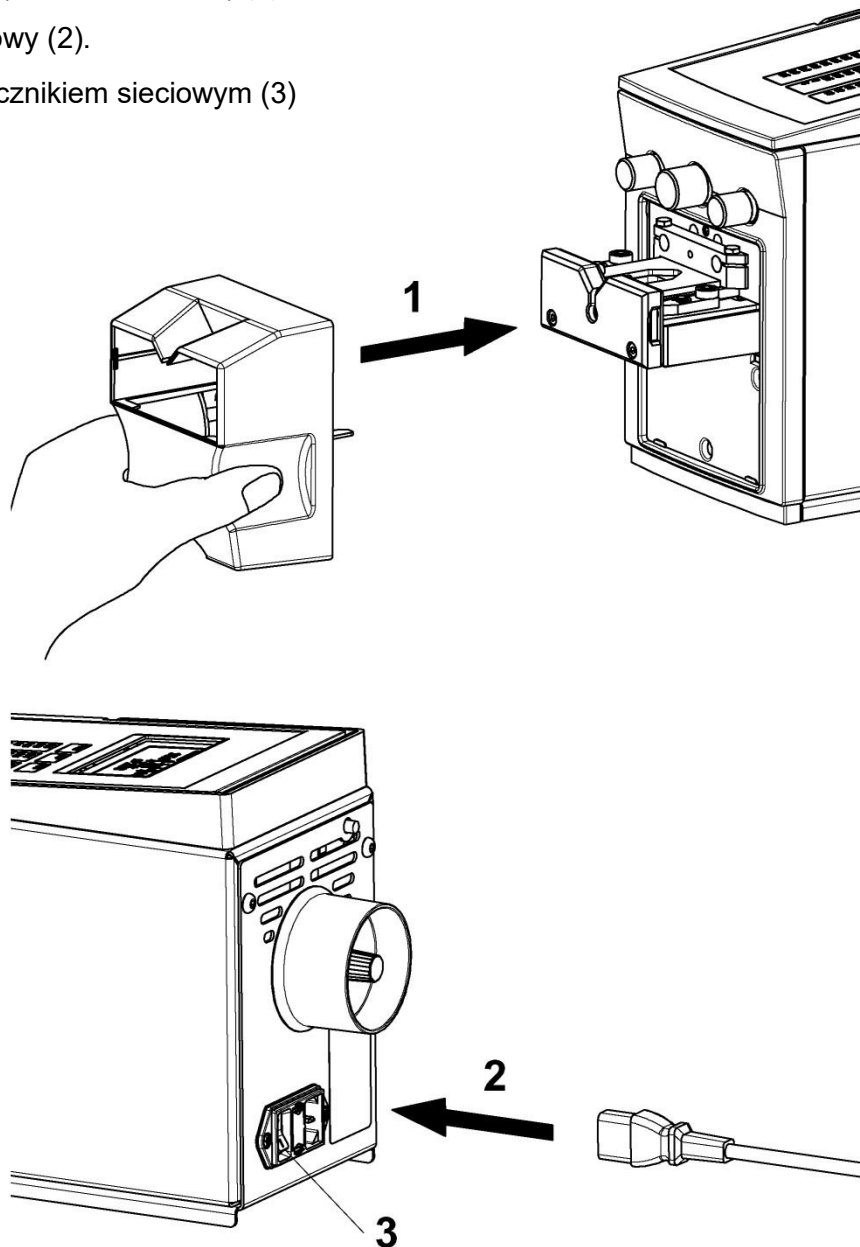
Miejsce ustawienia musi być równe i poziome.



Przestrzegać warunków opisanych w rozdziale **BEZPIECZEŃSTWO**, punkt Stanowiska pracy.

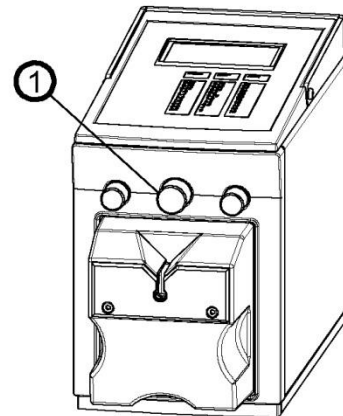
2. Przygotowanie urządzenia do eksploatacji

- Założyć tackę na odpady (osłona ochronna) (1).
- Podłączyć przewód sieciowy (2).
- Włączyć urządzenie wyłącznikiem sieciowym (3)

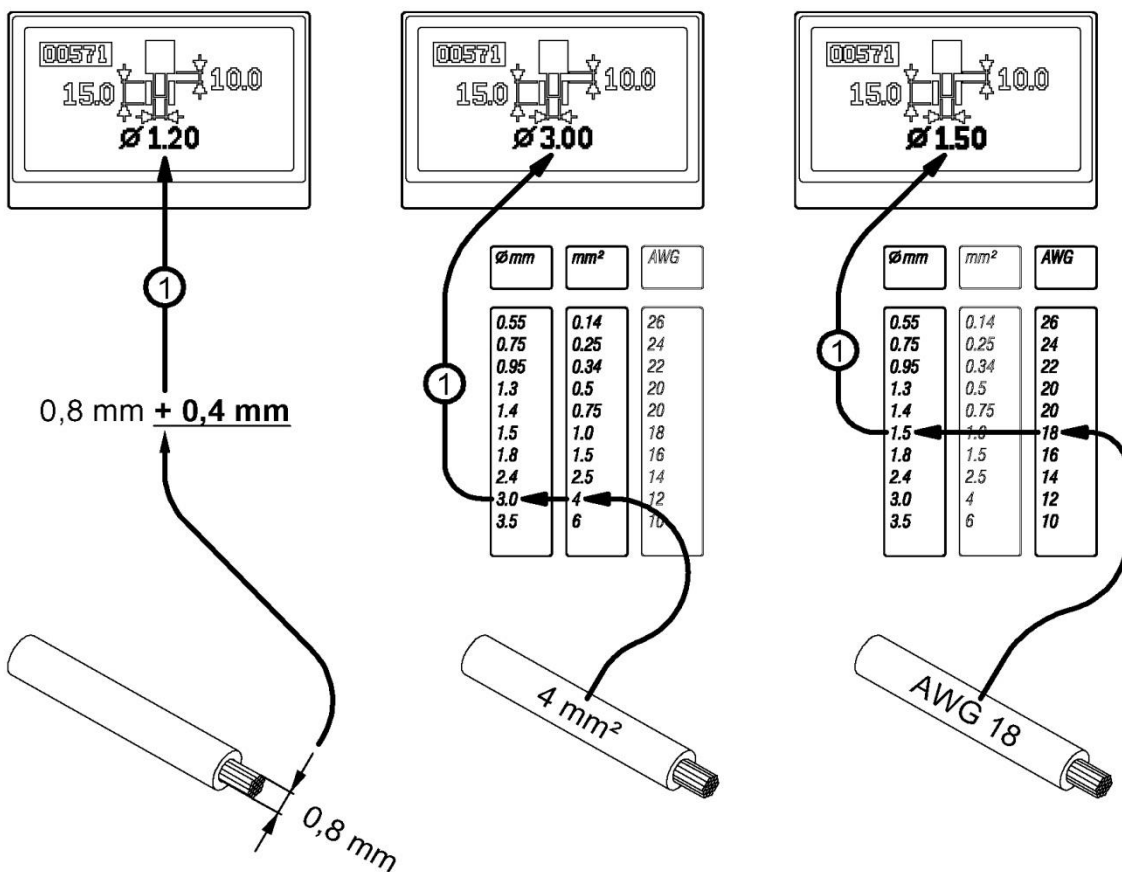


1. Ustawianie średnicy

Aby uniknąć uszkodzeń noży ściągających izolację, należy wykonać ustawienie wstępne.



Należy postępować zgodnie z jednym z trzech przedstawionych przykładów.

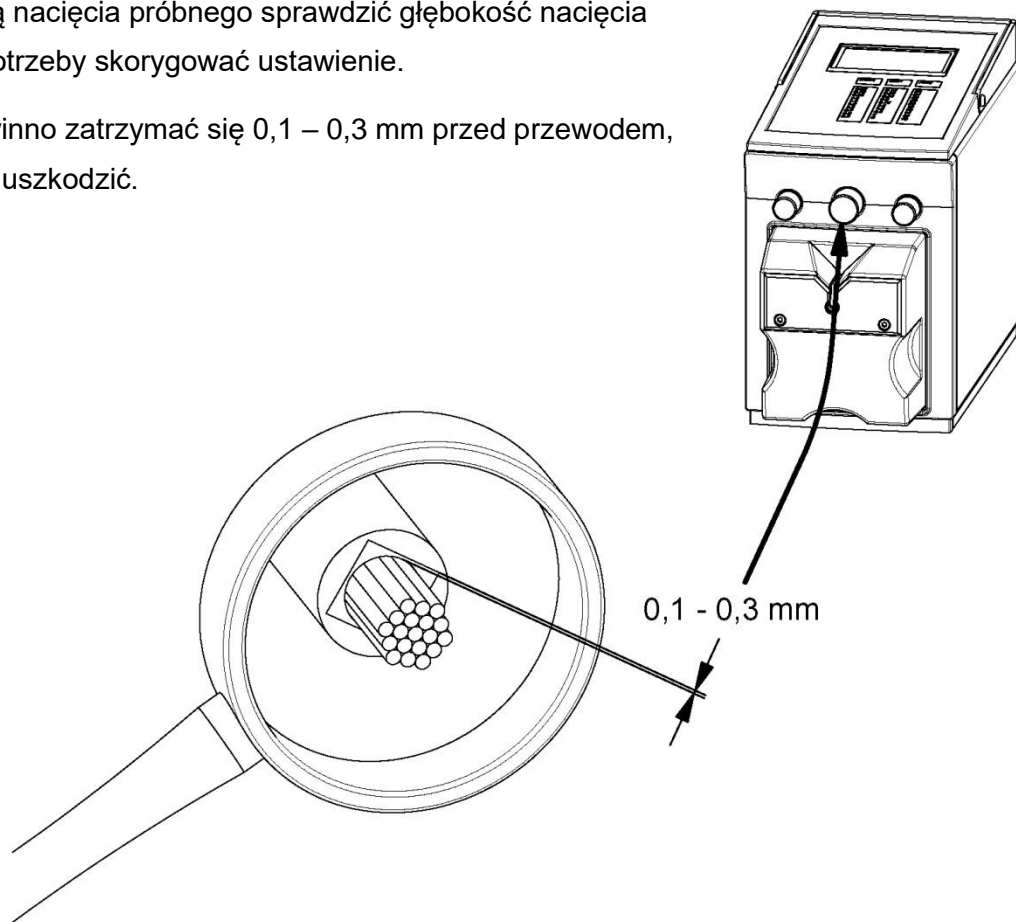


- Określić średnicę przewodów (w mm) i dodać do niej **wymiar bezpieczeństwa + 0,4 mm**.
- Alternatywnie można przenieść przekrój przewodu (mm²) lub wartości AWG do średnicy (mm) za pomocą nadrukowanej tabeli. Odstęp bezpieczeństwa jest już tam wliczony.
- Za pomocą pokrętki ustawić określoną wartość na środku.

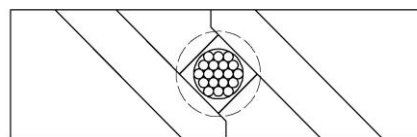
2. Korekta średnicy

Za pomocą nacięcia próbnego sprawdzić głębokość nacięcia i w razie potrzeby skorygować ustawienie.

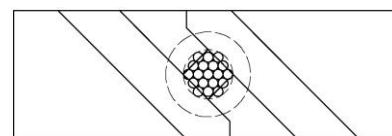
Cięcie powinno zatrzymać się 0,1 – 0,3 mm przed przewodem, aby go nie uszkodzić.



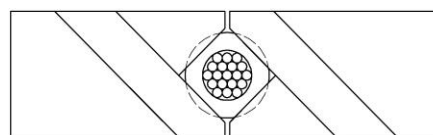
Noże mają wystarczającą bezpieczną odległość od przewodu i czysto ściągają izolację.



Noże nacinają przewód zbyt głęboko.
Nóż może zostać uszkodzony!

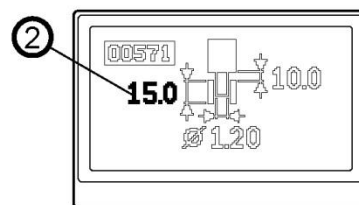
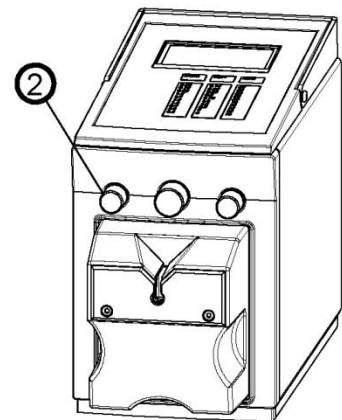
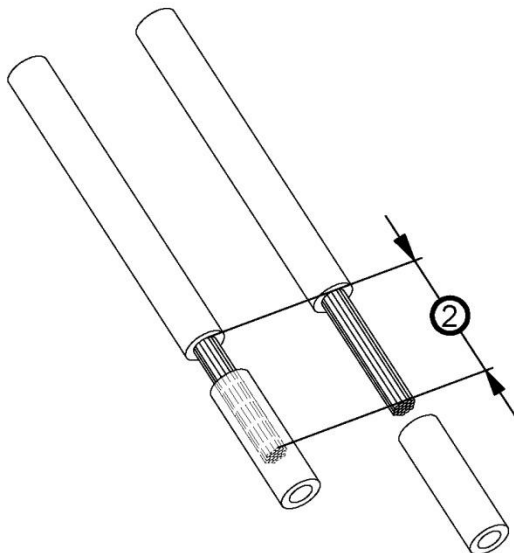


Noże nacinają izolację za słabo.
Nóż może zostać uszkodzony!



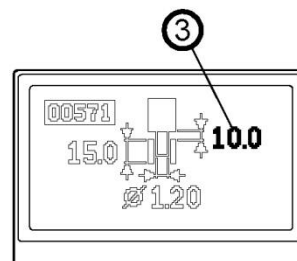
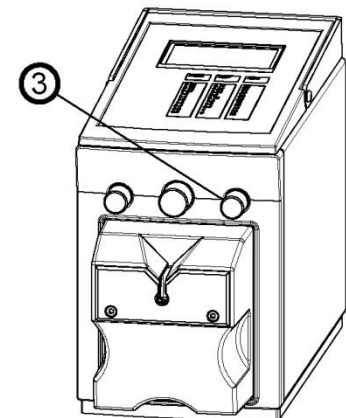
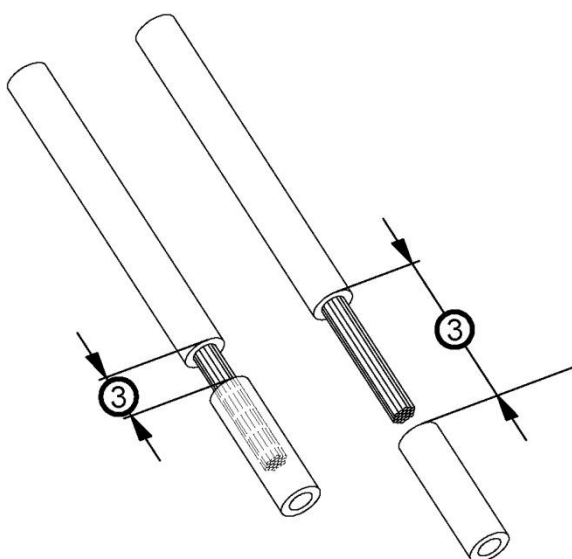
3. Ustawianie długości zdejmowanego płaszcza

Ustawić żądaną długość zdejmowanego płaszcza (mm) na prawym pokrętle (2)



4. Ustawianie długości ściągania

Ustawić żądaną długość ściągania (mm) za pomocą prawego pokręta (3).
Resztę izolacji można ściągnąć, w zależności od zastosowania, w części lub w całości.



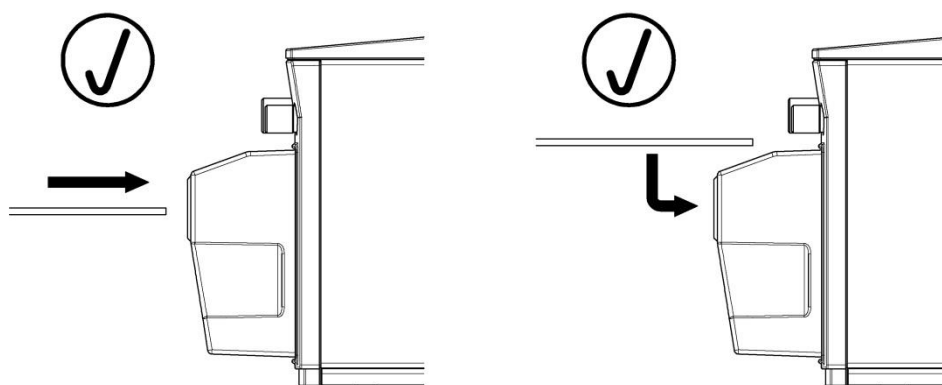
5. Ściąganie izolacji

Wprowadzić przewód poziomo do urządzenia.

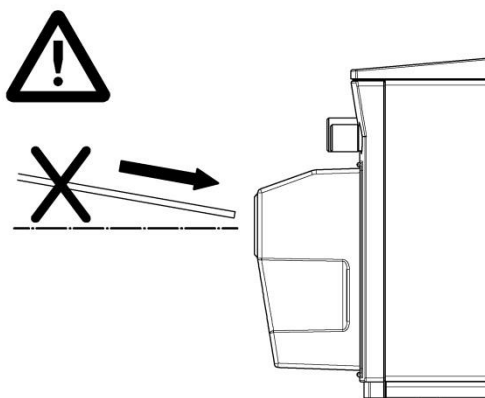
Uruchomić przycisk start w miarę możliwości na środku.

Przewody o przekroju do 2,5 mm² można

wygodnie wprowadzać do urządzenia również poziomo od góry.

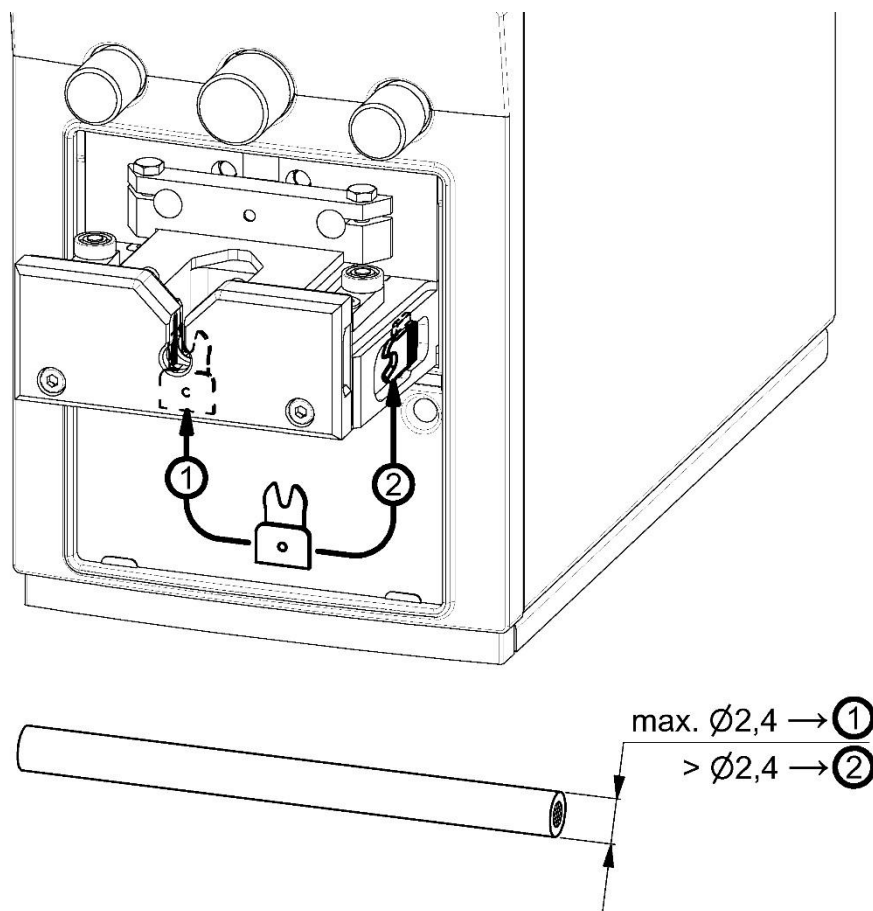


Przewody wprowadzone pod skosem mogą spowodować usterki!



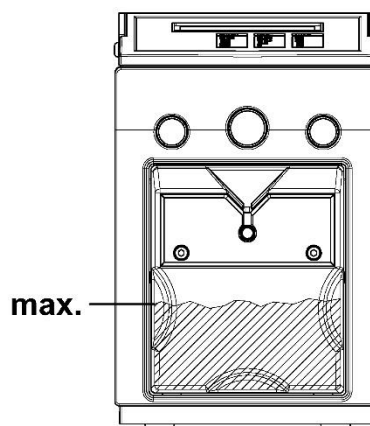
6. Pomoc do wyśrodkowania kabli

Ułatwia szybkie ściąganie izolacji z cienkich kabli



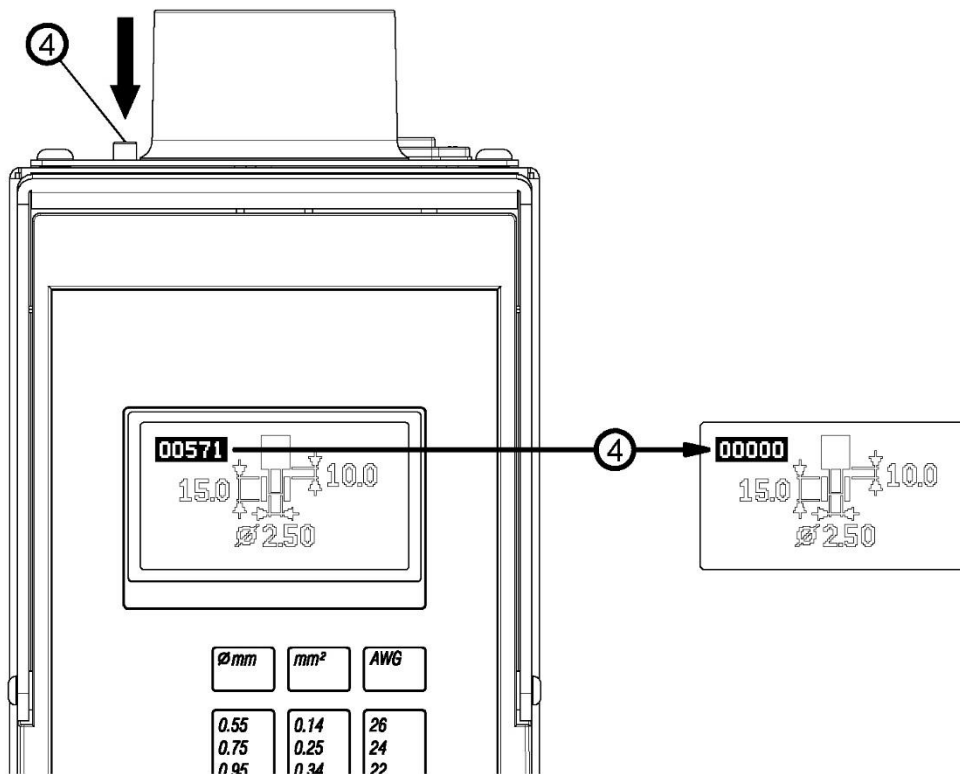
7. Opróżnianie tacki na odpady

Do prawidłowej eksploatacji zaleca się regularne opróżnianie tacki na odpady.



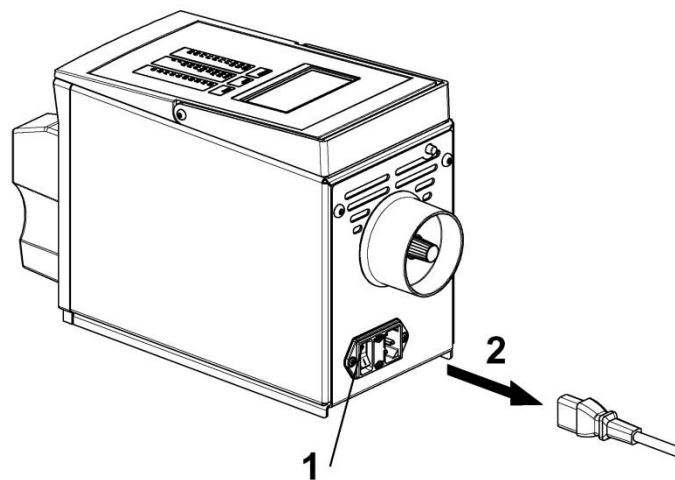
8. Reset licznika

Nacisnąć przycisk (4) z tyłu urządzenia, aby wyzerować licznik.



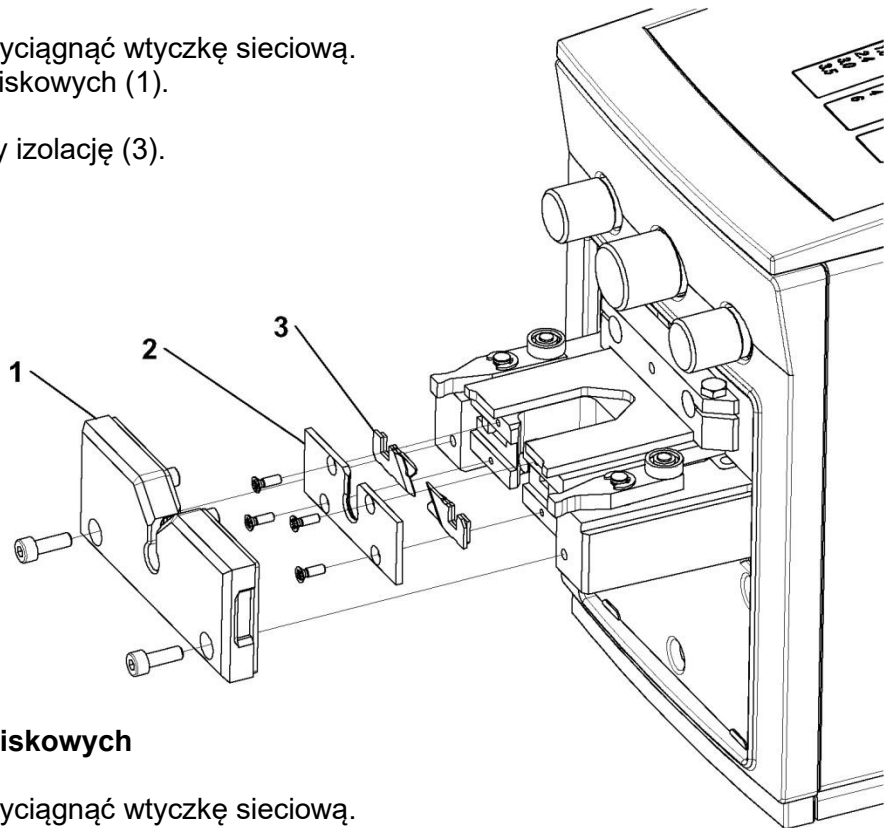
9. Wyłączenie z eksploatacji

Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego (1) i odłączyć wtyczkę sieciową od urządzenia (2).



1. Wymiana noża

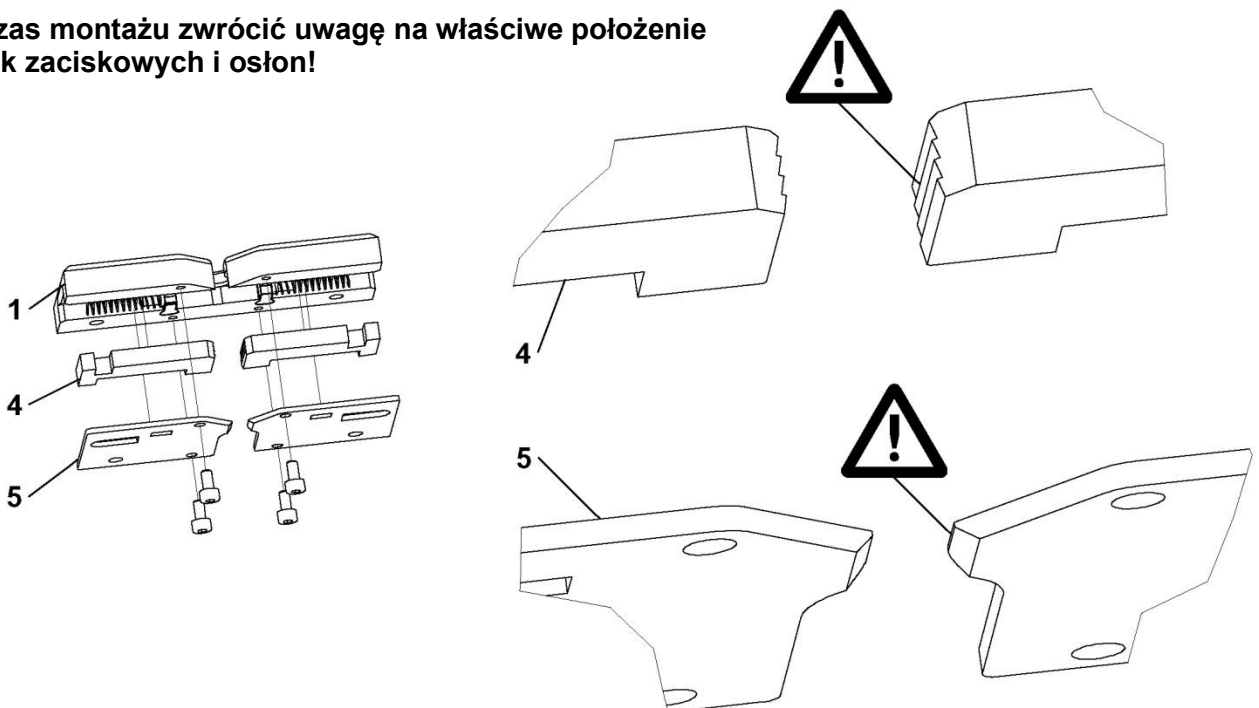
Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
Zdjąć kasetę szczęk zaciskowych (1).
Zdjąć osłonę noży (2)
Wymienić nóż ściągający izolację (3).



2. Wymiana szczęk zaciskowych

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
Zdjąć osłony (5) kasety szczęk zaciskowych (1)
i wymienić szczęki zaciskowe (4).

Podczas montażu zwrócić uwagę na właściwe położenie szczęk zaciskowych i osłon!



3. Wymiana bezpieczników

Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego (1)

Wyciągnąć wtyczkę sieciową (2).

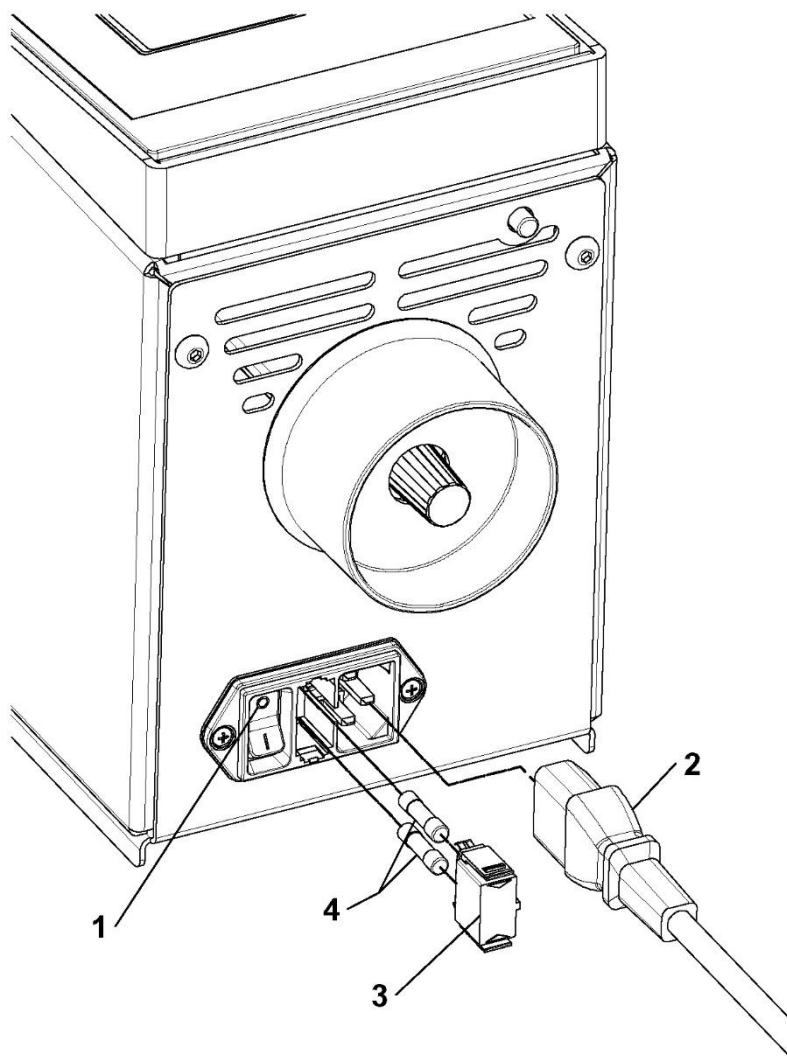
Wyciągnąć uchwyt bezpieczników (3).


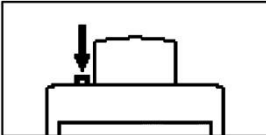
Sprawdzić bezpieczniki sieciowe (4).



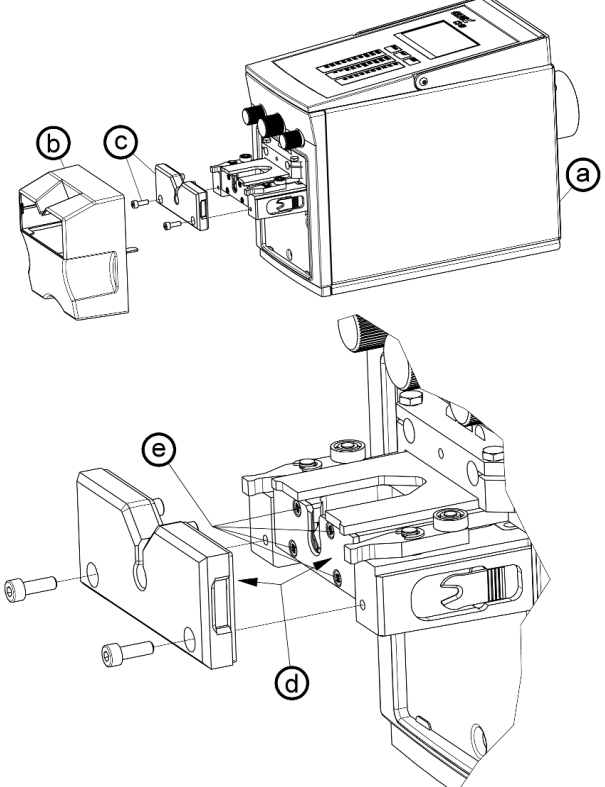
Wymienić uszkodzony bezpiecznik sieciowy (nr artykułu patrz rozdział CZĘŚCI ZAMIENNE).







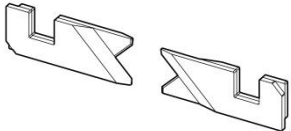
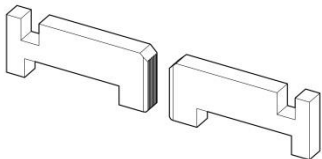

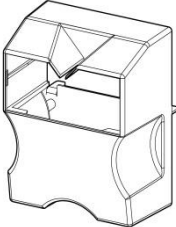
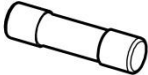
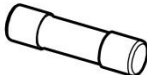
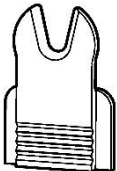
Wyciągnąć wtyczkę sieciową!



Wskazania wyświetlacza	Usterka/komunikat	Usunięcie błędu
	Podczas procesu ściągania izolacji kabel ślizga się na szczękach zaciskowych	<ol style="list-style-type: none"> 1. Szczęki zaciskowe są zanieczyszczone i należy je oczyścić. 2. Szczęki zaciskowe są zużyte i należy je wymienić. 3. Kabel jest nieodpowiedni
	Noże nie tną prawidłowo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić ustawienia na wyświetlaczu 2. Noże są tępe i należy je wymienić 3. Kabel jest nieodpowiedni.
	Nóż nie otwiera się	<ol style="list-style-type: none"> 1. Płaskim przedmiotem przesunąć ostrożnie ostrza do tyłu. Noże muszą cofać się lekko. Uwaga, nie naciskać na ostrze. <p>Jeśli noże nie cofają się lekko, należy je wymontować, tak jak przy wymianie noży.</p> <p>Usunąć resztki z obszaru ściągania izolacji</p>
	Brak wskazania wyświetlacza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak podłączenia do sieci 2. Sprawdzić bezpiecznik sieciowy i w razie potrzeby wymienić
	Brak tacki na odpady, obszar pracy nie jest zabezpieczony	<ol style="list-style-type: none"> 1. Założyć tackę na odpady
	Przycisk musi być wciśnięty. Uwaga! Urządzenie rozpoczyna ruch do pozycji wyjściowej	

Wskazania wyświetlacza	Usterka/komunikat	Usunięcie błędu
	<p>Czujnik przycisku start działa już podczas włączania</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Odłączyć urządzenie od sieci i ostrożnie oczyścić przycisk start sprężonym powietrzem. 2. Odłączyć urządzenie od sieci, wymontować przycisk start i przedmuchać metalową rurkę sprężonym powietrzem.
	<p>Czujnik przedniego położenia krańcowego nie jest uruchomiony przy uruchomieniu / nie ma kontaktu</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłączyć urządzenie i po zgaśnięciu wskazania wyświetlacza ponownie włączyć <p>Jeśli błąd nie zgaśnie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. a.) Wyłączyć urządzenie b.) Usunąć tackę na odpady c.) Usunąć kasetę szczęk zaciskowych d.) Sprawdzić, czy między płytą uchwytu noża a zaciskiem znajdują się ciała obce e.) Sprawdzić, czy śruba przy płycie uchwytu noża poluzowała się. W razie potrzeby usunąć ciała obce / dokręcić śrubę 

Wskazania wyświetlacza	Usterka/komunikat	Usunięcie błędu
 16	Czujnik tylnego punktu zwrotnego jest uruchomiony, chociaż urządzenie powinno znajdować się w pozycji początkowej.	1. Wyłączyć urządzenie i po zgaśnięciu wskazania wyświetlacza ponownie włączyć
 20	Maks. czas procesu ściągania izolacji jest przekroczony	1. Sprawdzić ustawienia na wyświetlaczu. 2. Wyłączyć urządzenie i po zgaśnięciu wskazania wyświetlacza ponownie włączyć
 25	Maksymalny prąd silnika jest przekroczony	1. Sprawdzić ustawienia na wyświetlaczu 2. Wyłączyć urządzenie i po zgaśnięciu wskazania wyświetlacza ponownie włączyć
 30	Tacka na odpady została usunięta w trakcie cyklu roboczego	1. Wyłączyć urządzenie i po zgaśnięciu wskazania wyświetlacza ponownie włączyć

Część	Nr artykułu
<p>Nóż ściągający izolację</p> 	004966
<p>Szczęka zaciskowa</p> 	005117
<p>Przycisk start</p> 	005118
<p>Tacka na odpady</p> 	003936
<p>Bezpiecznik sieciowy 230 V - 1,25 A T</p> 	001805
<p>Bezpiecznik sieciowy 115 V - 2,5 A T</p> 	001806
<p>Pomoc do wyśrodkowania kabli</p> 	004025

Podłączenie do sieci	230 V / 50 Hz (120 V / 60 Hz)
Pobór mocy.....	160 VA
Przekrój obrabianego przedmiotu	0,08 – 6 mm ²
Maks. średnica zewnętrzna.....	6 mm
Długość zdejmowanego płaszczka	3 – 20 mm
Długość częściowego ściągnięcia	2 – 20 mm
Długość wprowadzenia + długość zdejmowanego płaszczka.....	15 mm + x
Nóż ściągający izolację	kształt V
Czas ściągania izolacji / cykl.....	0,2 – 0,3 s
Licznik.....	6-cyfrowe wskazanie LCD, z możliwością zresetowania
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	141 x 221 x 363 mm
Masa podstawowego urządzenia	9,5 kg

Tabliczka znamionowa:



Deklaracja zgodności WE

Hersteller / *Manufacturer*: GLW GmbH
Anschrift / *Address*: Steinbeisstrasse 2, 88353 Kisslegg, Germany

Produktbezeichnung /
Product description: **CS 60**
CS 60 US (120V)

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein / *The above mentioned product is in line with the essential requirements of the below directive(s) and their modification directive(s)*:

Machinery (MD)	2006/42/EG
Low Voltage (LVD)	2014/68/EU
Electromagnetic compatibility (EMC)	2014/30/EU
Restriction of the use of certain hazardous substances (RoHS)	2011/65/EU + 2015/863

Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:
For evaluation of the conformity following relevant standards were consulted:

DIN EN ISO 13854:2020	DIN EN ISO 12100: 2013	DIN EN ISO 13857:2020
DIN EN ISO 13849-1:2016	DIN EN IEC 63000:2019	DIN EN 55014-1 :2018
DIN EN 62061 :2016		

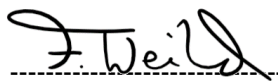
Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den wesentlichen Anforderungen der genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheits- und Einbauhinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

This declaration certifies the conformity with the essential requirements of the indicated directive(s), it does not, however, covenant any characteristics. The instructions for safety and installation of the enclosed product documentation have to be observed.

Kisslegg, 03.06.2020



Florian Geier
Director



Felix Weiland

Ansprechpartner / *contact person* Zeichnungsberechtigter / *authorized signatory*

GLW GmbH
Steinbeisstraße 2
88353 Kisslegg
Niemcy
Tel. (07563) 9123-0
Faks (07563) 9123-99

Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji
posiada firma GLW.

Dodruk, powielanie lub tłumaczenie, również
fragmentaryczne, jest niedozwolone bez
uzyskania zgody.

© 2020 GLW GmbH
